

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT- 03-69-T  
Datum: 7. novembar 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsjedavajući  
sudija Michèle Picard  
sudija Elizabeth Gwaunza

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 7. novembra 2012.

**TUŽILAC**

**protiv**

**JOVICE STANIŠIĆA  
i  
FRANKA SIMATOVIĆA**

**JAVNO**

**NALOG U VEZI SA ZAŠTITNIM MERAMA  
NA OSNOVU PRAVILA 54BIS, 75 I 79 PRAVILNIKA**

**Tužilaštvo**

g. Dermot Groome

**Vlada Republike Srbije**

posredstvom ambasade Republike Srbije  
u Kraljevini Holandiji

**Branioci Jovice Stanišića**

g. Wayne Jordash  
g. Scott Martin

**Branioci Franka Simatovića**

g. Mihajlo Bakrač  
g. Vladimir Petrović

## I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 3. novembra 2009, 7. oktobra i 11. novembra 2011, 26. januara, 14. juna, 18. jula i 9. oktobra 2012. godine, Veće je naložilo zaštitne mere u odnosu na dokumente, identitet i svedočenje jednog broja svedoka u skladu s pravilom 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) za aktivne pripadnike Bezbednosno informativne agencije (dalje u tekstu: BIA) Republike Srbije (dalje u tekstu: Srbija) i za službenike Ministarstva unutrašnjih poslova (dalje u tekstu: MUP) Srbije na osetljivim zadacima.<sup>1</sup>

2. Dana 7. oktobra i 11. novembra 2011. godine, 12. i 17. aprila, 14. juna, 18. jula i 9. oktobra 2012. godine, Veće je naložilo zaštitne mere u odnosu na dokumente i svedočenje jednog broja svedoka u skladu s pravilom 54*bis* Pravilnika za sledeće: izvore BIA, izvore Komisije srpske vlade, kontakte i saradnju između BIA i stranih obaveštajnih službi, lica koja su sada predmet praćenja od strane BIA, lokacije koje koristi BIA, tehničke pojedinosti o korišćenju radio opreme za praćenje i informacione i komunikacione tehnologije BIA i za presretanje telefonskih razgovora iz strane ambasade od strane BIA.<sup>2</sup>

3. Dana 7. oktobra 2011. godine i 19. januara, 27. marta i 18. jula 2012. godine, Veće je naložilo zaštitne mere za informacije u skladu s pravilom 79 Pravilnika u odnosu na dokumente i svedočenje svedoka za sledeće: preminule bivše operativce BIA,

---

<sup>1</sup> Druga odluka po zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere, 3. novembar 2009. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 3. novembra 2009. godine), par. 11; Odluka po zahtevima Republike Srbije za zaštitne mere u vezi s dokumentima dostavljenim tužilaštvu, 7. oktobar 2011. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 7. oktobra 2011. godine), par. 35; Odluka po zahtevima Republike Srbije za zaštitnim merama u odnosu na dva svedoka i povezane dokumente (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 11. novembra 2011. godine), par. 12, 23-24; Odluka po zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere za jedan dokument dostavljen Stanišićevoj odbrani, 26. januar 2012. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 26. januara 2012. godine), str. 1; Odluka po zahtevima Republike Srbije za određivanje zaštitnih mera za osam svedoka, 14. jun 2012. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 14. juna 2012. godine), par. 35; Odluka po zahtevu Srbije za zaštitne mere za dokumente odbrane, 18. jul 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka od 18. jula 2012. godine), par. 29(b); Odluka po zahtevima Republike Srbije za zaštitne mere u vezi sa četiri svedoka, 9. oktobar 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka od 9. oktobar 2012. godine), par. 16, 22.

<sup>2</sup> Odluka od 7. oktobra 2011. godine, par. 35; Odluka od 11. novembra 2011. godine, par. 17, 22, 24; Odluka po zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere za četiri dokumenta, 12. april 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka od 12. aprila 2012. godine), par. 13, 15; Odluka po zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere za tri svedoka, 17. april 2012. godine, par. 26; Odluka od 14. juna 2012. godine, par. 35; Odluka od 18. jula 2012. godine, par. 29(b); Odluka od 9. oktobra 2012. godine, par. 22.

(navodne) žrtve silovanja i belešku u kojoj se izgleda ukazuje na to da je izvesno lice možda operativac CIA.<sup>3</sup> Dana 7. oktobra 2011. godine, Veće je dalje napomenulo da zaštitne mere naložene na osnovu pravila 75 Pravilnika za određene žrtve u predmetu *Karadžić* ostaju na snazi, *mutatis mutandis*, i u tekućem predmetu.<sup>4</sup>

## II. MERODAVNO PRAVO

4. Veće podseća i upućuje na merodavno pravo u vezi sa zaštitnim merama na osnovu pravila 54*bis*, 75 i 79 Pravilnika, izloženo u ranijim odlukama.<sup>5</sup>

## III. DISKUSIJA

5. Kao što je gore navedeno, Veće je za jedan broj kategorija informacija naložilo zaštitne mere na osnovu pravila 54*bis*, 75 i 79 Pravilnika. Kako bi se obezbedile odobrene mere, Veće je u više prilika uputilo Srbiju i strane u postupku da dostave spiskove lica (uključujući aktivne pripadnike BIA, izvore i lica koja su trenutno predmet praćenja od strane BIA) kojima su određene zaštitne mere.<sup>6</sup> Stranišićeva i Simatovićeva odbrana tek treba da dostave jedan takav spisak u skladu s ranijom odlukom.<sup>7</sup>

6. Spisak koji bi objedinio sve ranije podnete spiskove i pružio pregled informacija koje podležu zaštitnim merama znatno bi pomogao stranama u postupku i Veću da obezbede da se poverljive informacije ne obelodane u javnosti. Takav spisak bi dao kompletan pregled svih informacija za koje je Veće odredilo zaštitne mere, s izuzetkom zaštitnih mera na osnovu pravila 75 Pravilnika u odnosu na svedoke, odnosno na osnovu

<sup>3</sup> Odluka od 7. oktobra 2011. godine, par. 30, 35; Odluka po zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere za svedoka DST-074, 19. januar 2012. godine, par. 9, 11; Odluka po zahtevu tužilaštva za pojašnjenje Odluke Pretresnog veća od 7. oktobra 2011. godine, 27. mart 2012. godine (poverljivo), par. 8; Odluka od 18. jula 2012. godine, par. 27, 29(b).

<sup>4</sup> Odluka od 7. oktobra 2011. godine, par. 33, 35.

<sup>5</sup> Odluka od 7. oktobra 2011. godine, par. 17-22; Odluka od 17. aprila 2012. godine, par. 11-18.

<sup>6</sup> Odluka od 3. novembra 2009. godine, par. 11; Odluka od 7. oktobra 2011. godine, par. 35; Odluka od 11. novembra 2011. godine, par. 24; Odluka od 12. aprila 2012. godine, par. 15-16; Odluka od 18. jula 2012. godine, par. 29(b).

<sup>7</sup> Odluka od 18. jula 2012. godine, par. 29(b). Dana 30. avgusta 2012. godine Stanišićeva odbrana je putem neformalne komunikacije obavestila Veće da radi na pregledanju dokumenata i da je u kontaktu sa Srbijom kako bi se dostavio spisak, kao što je naloženo.

pravila 54bis, 75 u odnosu na žrtve, i pravila 79 Pravilnika, uključujući gorenavedene odluke. Shodno tome, Veće upućuje strane u postupku da do kraja 2012. godine dostave zajednički podnesak koji će sadržati takav objedinjeni spisak.

7. Broj zahteva Srbije za zaštitne mere na osnovu pravila 54bis Pravilnika ostaje impozantan. Shodno tome, Veće očekuje od strana u postupku da u taj objedinjeni spisak uvrste i one zaštitne mere koje je Veće do 30. novembra 2012. godine naložilo na osnovu gorenavedenih pravila Pravilnika. Veće će dati dalja uputstva za izmenu objedinjenog spiska za sve eventualne zaštitne mere koje odobri u decembru 2012. godine ili posle toga.

#### IV. DISPOZITIV

8. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Veće

**PODSEĆA** Stanišićevu i Simatovićevu odbranu da u poverljivom podnesku dostave pregled imena aktivnih operativaca BIA, izvora BIA i lica koja su trenutno predmet praćenja od strane BIA a koja se pominju u dokumentima koje su koristili pred Sudom ili predložili u dokaze i kojima su određene zaštitne mere na osnovu odluke Veća od 18. jula 2012. godine;

**UPUĆUJE** strane u postupku da najkasnije do 21. decembra 2012. godine dostave zajednički podnesak koji će sadržati spisak svih informacija za koje je Veće do 30. novembra 2012. godine odredilo zaštitne mere, s izuzetkom zaštitnih mera na osnovu pravila 75 Pravilnika u odnosu na svedoke, odnosno na osnovu pravila 54bis, 75 u odnosu na žrtve, i pravila 79 Pravilnika (dalje u tekstu: Objedinjeni spisak); i

**UPUĆUJE** strane u postupku da kontaktiraju Srbiju ukoliko je to potrebno kako bi bio sačinjen Objedinjeni spisak.

*Prevod*

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija Alphons Orié,  
predsedavajući

Dana 7. novembra 2012. godine  
U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**